

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba



DIAHUEBS 4 DI MEI 1961 Nr. 4027

Lanzamiento di prome cohete Mericano

CAPE CANAVERAL, 3 mei. — E lanzamiento di e promhe cohete Mericano cu a bordo un homber, cual diamars a ser suspende pa 48 ora, muy probable lo no tuma lugar prome diabierne, asina ta ser informa na Cape Canaveral. Un pipa cu oxigeno liquido (zuurstof na liquido) na hanja un defecto y e reparacion lo dura casi sigur te diabierne.

E corant Ingles „Daily Mail" ta duna critica fuerte riba e publicidad, cu cual e esfuersonan Mericano, pa lanza un cohete especial cu abordo un homber, ta ser haci.

„Amigunan di Merca cu un sorpresa tristu a observa e lunapark di e prestacion cu mester haci ainda, e sacrificio cu mester haci.

E publicidad cu a ser duna na e vuelo espacial di Merca, ta duna un impresion basta estupido, ora cu e Rusonan a logra prome lanza un cohete espacial cu un homber a bordo, „New York Herald Tribune".

„De vez en cuando e intentonan Mericano, cu autorizacion di esnan cu ta responsable, tin e aspecto di un earnaval".

Suplica di Morin na autoridad Frances

ARGEL, 3 mei. — E representante Frances na Argel, Morin, a pidi pa reforso di polisnan for di Francia, a ser informa oficialmente na Argel.

Polis ta buscando den e capital di Argelia na rebeldenan fugitivo y armanan di fuego.

E autoridadnan ta hanja e resultado di e depurificacion te ainda decepcionante a pesar di 586 arrestacionnan cu polis a haci siman pasa.

E autoridadnan especialmente ta preocupa pa e cantidad grandi armanan cu te ainda ta plama entre e poblacion.

E cantidad aki segun calculonan ta igual na e cantidad cu varios regimento di paracaidista tin huntu.

Armistico na LAOS ta birando realidad

LONDEN, 3 mei — Radio di Pathet Lao a ordena tur unidanan pa stop inmediatamente cu tur hostilidad. Nan a haci e yamamento aki awe mainta tempran. Dia Luna anochi mes nan a yega na un acuerdo tocante un armisticio na frontera di Vang Vieng, entre e capital Vientiane y residencia real Loang Prabang. Dia Mars nan a tene negosacionnan tocante un alto de fuego den otro sectornan.

Ayera diamars, „Voz di Pathet Lao" a acusa Merca di ta prohibi su Lacayonan, Boen Oem y Phoemi Nosavan, pa nan no bai di acuerdo cu e proposicion di principe Soevana Phoema, esta pa cuminsa cu negosacionnan.

E maniobranan dje organisacion di pacto Asiatico cu a tuma lugar den e ultimo dianan aki den awanan di Sui-Oost Asia tin como objeto pa spanta e troepanan di Laos y demoralisa pueblo civil, asina Voz di Pathet Lao", a anuncia.

Mas o menos 26.000 homber di personal militar a participa ne invasion fingi na Nort- Borneo, durante e maniobranan di mas grandi cu e ocho paisnan cu ta miembro di pacto Asiatico a yega di tene.

Sesenta bapor di guerra a tuma parti den e ehercicionan. E vice-admiral Mericano Roeder, cu a tuma parti ne ehercicionan di „Pony Express" a declara durante un conferencia di prensa na bordo di e portavion „Prairy", cu e maniobranan a worde teni en vista dje „circumstancianan cu por bin resulta na Sur Oost Asia".

El a ninga di bisa cu e ehercicionan tin algo di haber cu e situacion na Laos.

Ehercito Mericano a anuncia diamars, cu for dia 22 di april cuater di su consejeronan ta perdi. Nan tabata den servicio di ehercito Laosiano pa duna instruccion ne trupanan den region di Vang Vieng.

Suplica di capitan Kong Le

Segun Radio-Hanoi e comandante supremo dje trupanan izquierdista di Laos, capitan Kong Le, a suplica gobierno di Laos, pa manda mas pronto posibel un delegacion na e pueblo na parti sur dje ciudad Vang Vieng, cu ta ser ocupa pa rebeldenan. Na mes momento e comandante a duna su trupanan orden pa stop cu tur actividad militar awe, tambe el a propone pa forzanan militar di Pathet Lao cu ta lucha hunto cu su trupanan, haci meses.

E comandante ta exigi pa trupanan gobernamental tambe stop cu tur atake, pa nan keda den colocacion actual y pa no viola espacio aerea riba e territorionan cu ta ser ocupa door di trupanan di Kong Le y di Pathet Lao.

Ultimo orden pa stop tur bringamento na Laos.

Tur unidadnan di rebeldenan izquierdista na Laos a ser ordena awe pa stop cu bringamento.

Capitan Kong Le, comandante dje paracaidistanan izquierdista y di e guerrilleronan di Pathet Lao a declara di cumpli cu e orden riba e condicion cu trupanan di gobierno tambe ta stop cu nan tiramento y cuminsa negocia inmediatamente pa paz. E comandante a propone pa gobierno manda representantenan autoriza na un lugar entre e dos fronteranan.

Capitan Kong a bisa, cu lo e duna condicionnan satisfactorio pa un conferencia di 14 pais tocante Laos, cual mester cuminsa dia 12 di mei na Geneve y tambe pa un conferencia pa esnan interesa na Laos mes.

KUIPERI DEN DIRECTIVA DI C.T.A.

ORANJESTAD — Durante di e conferencia di e „Caribbean Tourist Association" teni recientemente na Caracas, sr. M. S. Kuiperi, hefe di e Arubaanse Toeristenbureau, a worde eligi como „Director" den e directiva di C.T.A.

E directiva di C.T.A. ta consisti di 5 miembros, di cualnan 3 for di e miembronan di directiva y 2 for di e otro clase di miembronan, manera hotelnan, companianan di transportacion, etc.

E miembronan di directiva di tres pais ta bini awor for di Venezuela, Jamaica y Aruba.

E directiva di C.T.A. actualmente ta forma di e siguiente forma: Presidente, Carlos Padilla (Venezuela), vice-presidente, Sam Levy (Jamaica), secretario, Frank Bell (di Alcoa).

Directornan: M. S. Kuiperi (Aruba) y Ralph Bresheares (di e Ass. di Hotel).

(V.L.D.A.)

MODESHOW DI TIVOLI A SER APLAZA

ORANJESTAD — E modeshow di Tivoli Club cual segun plannan original mester a tuma lugar diasabra awor na Basi Ruti, en conexion cu un recepcion importante a worde aplaza pa diarazon dia 10.

PROGRAMA DI E CONMEMORACION AWE MAINTA

Un minuut di silencia awe nochi

ORANJESTAD — Awe mainta nueb'or lo tin conmemoracion di e victimanan di e segunda gera mundial na e forti Willem II na e skina Oranjestraat—Zoutmanstraat.

1) E programa pa e mainta aki ta cuminza exactamente nueb'or cu e sinjal di „silencio" toca pa e tamboer y pijper di Marinierskazerne, Savaneta. Hizamento halfstok di banderanan na cual e muestra di respeto lo ser duna pa e „gewapende wacht" di e Mariniernan, mientras cu e „vaandelmars" lo ser toca door di e tamboer y pijper. Wilhelmus lo worde toca pa e tamboer y pijper.

2) Discurso pa e Gezaghebber Interino di Aruba, sr. E. O. Petrona.

Discurso door di Ds. A. H. C. Jacobs.

Discurso door di Rev. Pastoor N. Erkamp.

3) Ponemento di krans door di e Gezaghebber Interino di territorio insular di Aruba, e comandante di Mariniers-kazerne Savaneta y persona- e instancianan.

4) Tamboer y pijper lo toca e „taptoe" como conclusion di e ceremonianan conmemorativo.

Tur esnan cu kier ta presente awe mainta mester ta na e lugar menciona aki riba no mas laat cu un cuarto pa nuebe. Ta ser suplica tambe na tur e presentenan pa tende e ceremonianan for di sinjal „silencio" te Wilhelmus, den posicion para.

1 minuut silencio

Gobierno ademas kier suplica henter e poblacion di Aruba pa, en conexion cu e dia di conmemoracion dje victiminan di gera, tene awe nochi 7'or exacto 1 minuut di silencio pa recorda esnan cu a fallece den gera.

WEIGHT LIFTING Y MUSICA NA YMCA

SAN NICOLAS — Awor Aruba YMCA tambe tin su propio club di Weight Lifting y durante tres biaha pa siman nan ta practica e deporte interesante aki.

Sr. Nathaniel van Heyningen ta dirigi e grupo aki y ta haciendo un bon trabau cu e futuro body buildernan. E facilidadnan pa practica e deporte aki ta worde entrega pa YMCA mes, y e oportunidad ta habri pa tur miembro adulto cu kier practica e deporte aki.

„Jam Sessians"

Tambe ta marchando pa algun siman caba un serie di conciertonan tur diabiernes anochi, presenta pa musiconan amateur miembro di YMCA. „Jam Session" nan ta jama e actividad aki, na cual tur persona cu trece un instrumento musical por tuma parti. Tambe tin e oportunidad pa canta durante di e anochi aki.



Gezaghebber Interino, E. O. Petronia, pegando aki e medaja riba pecho di soeur Dorotea, kende a keda condecora como Ridder den Orde di Oranje Nassau.

P.W.F.A. Vlaun: Essencial pa trabau ta e libertad pa organiza bo mes

Hart: "Un batalla perdi, no ta nifica gera perdi!"

SAN NICOLAS — Mas a menas cien hende, entre cualnan un cantidad grandi di trahadarnan di Laga dialuna mainta riba Dia di Obrera tabata presente den e club di PWFA na San Nicolas pa tende e reunion publica aya. Casi tres hora hora larga diez aradares, entre cualnan sèis miembronan di directiva a trece varias prablemanan di e trahadar pa dilanti. „Essencial pa e trahadar ta", segun presidente Vlaun, „su libertad pa organiza su mes".

Den su discurso sr. Vlaun a mustra com e celebracion di Dia di Obrero cu un dia liber ta un decision di gobierno, cu a worde logra gracias na e esfuerzonan colectivo di PWFA y e federacion di Corsow.

E orador a mustra riba e hopi dificultadnan cu e federacion mester a vence den e ultimo anjanan. „Corda sinembargo, cu un sistema di representacion cu ta funciona bon no por worde logra den un bira di man: pa esey tin mester di anjanan".

Mas positivamente ainda e siguiente orador e secretario general John Hart lo a expresa su mes riba esaki. El a observa: „Tabata dificil y nos a hanja golpinan pa soporta. Pero un batalla perdi no ta nifica ainda un gera perdi. E cos mas importante cu nos a logra den nos diez anjanan di existencia ta en todo caso, cu actualmente nos mag participa den un eleccion liber na Lago."

Hopi atencion sr. Vlaun a dedica na e valor di relacionnan internacional di un federacion.

„Door di ta afilia na un organizacion internacional di federacionnannan nos ta den estado di sinja di e experencianan di otronan. Ademas nos lidernan di federacion ta worde prepara gratis pa medio di cursonan den exterior.

Materialnan di informacion nos ta hanja manda den gran cantidad for di organizacionnan internacional, asina cu semper nos por tin disposicion riba e metodonan di mas mihor di traha. Como miembro di e organizacionnan internacional nunca ainda nos a paga un cent". Sr. Vlaun a acentua cu e federacion di Aruba nunca lo bai welga si esaki lo ser e deseo di e organizacion internacional, pero cu alavez lo ta en contra di e interes di Aruba.

A base di un contrato colectivo pa trabau entre Humble Oil, un refineria Mericano di Standard Oil y e federacion aya, cual tambe tin conceccionnan internacional, orador ta afirma, cu sigur no ta berdad ora cu worde afirma cu ningun caminda den e organizacion di Standard Oil ta worde delibera cu federacionnan similar. Ademas e presidente di PWFA a mustra cu, sacando afor e paisnan comunista y dictatorial, e federacionnan tur caminda di mundo tin nan afiliacion internacional.

Ademas el a sugeri, tur obreronan na Aruba, cu conhuntamente lo por traha den un solo federacion Arubana di trahadornan.

No tin mester di lay-off

Orador ademas a mustra riba e salarionan na Lago, cual mirando nan cerca Humble Oil sigur por bai mas hallo („maske nos no tin di keha"). El a opina cu un federacion mester resisti cu tur su forzanan contra cierto trabaunan na Lago (laundry, Esso Dinning Hall) y e dunamento di e trabau aki na particularnan, kendenan ta paga salarionan mucho mas abau cu Lago. Orador a mustra com door di Lago na anja 1960 mas di 15 mijon barrels di azeta a worde exporta door di Lago. El a puntra su mes com no obstante esaki por sigi conta, cu e lay-offnan ta un mester pa por sigi competi riba mercado mundial. El a jama e politica di lay-off den su forma actual inecesario. Tambe e orador a trece padilanti cu e obreronan te ainda ta hanja un salario cu ta mucho abau mirando e ganashi cu Standard Oil ta haci. Manera a ser bisa caba, tabatin hopi otro oradornan, cu a subi escenario. Sr. Dominico Maduro, vice-presidente di PWFA, a informa com tabata e intencion, pa riba e dia aki toca e himno di federacion, cu nan a graba riba un disco. E disco sinembargo a cai kibra y falta di medionan a haci cu nan no por a laga traha un otro. El a jama e Dia di Obrero un dia pa lubida politica, religion y nacionalidad. El a encurasha pa cooperacion pa soluciona e problemanan. Sr. John Hart a splica cu te ainda e ta partidario di e plan pa huntu cu LEC lamta un federacion nobo. Esaki sinembargo no ta posibel por lo pronto. Na prome lugar pa motibo cu prome dicidi algo riba e asunto aki e miembronan mester worde consulta y na di dos lugar pa motibo cu e federacion tin algun debernan, cu cualnan ainda mester worde cumpli.

Capitalistanan no tin valor

E tesorero Edwin Kappel a hanja cu gobierno no ta respeta e Dia di Obrero. Tur funcionarionan di gobierno a worde invita pa e reunion publico pero cu excepcion di sr. P. Croes, lider di e fraccion di PDC, ningun hende a bini. „Mester corda sinembargo cu ta e trahadornan ta e balor di un pais y no e capitalistanan". El a pidi e personal di pacus y otronan pa uninan mes den un federacion. „A bira tempo caba pa esaki sosode, pasobra ta e ora ey nos por haci algo na e leynan social di Antillas, cu ta 24 anja atrasa. E ultimo revision tabata na 1936".

Sr. Kappel a hanja cu e cantidad grandi di lay-offnan ta bini pa motibo cu no tin un federacion fuerte pa resisti contra di esey.

Sr. Jacinto Diaz, tambe un miembro di directiva, tambe a expresa cu e anja cu a pasa tabata un anja pisa pa PWFA. „E anja aki nos lo usa un otro tactica; uno mas pacifico. Nos ta sigi lucha te ora nos logra nos intencionnan: es decir cu nos derechonan worde reconoci". E sistema di haci distincion entre Hulandesnan y no-Hulandesnan na Lago el a critica masha hopi. Esaki ta trece e separacion y e desarmonia entre obreronan.

Ausencia penoso

E ultimo orador tabata sr. Anibal Rasmijn. El a hanja masha penoso, cu e invitadonan for di circulonan di gobierno insular no a bini.

„Solamente Fichi Croes, kende semper a juda nos y na kende nos tin di gradici tambe, cu actualmente nos ta celebrando e Dia di Obrero, a bini" (aplauso).

Orador tabata di opinion cu den e ultimo anjanan e obreronan na Lago a sufri masha hopi. El a menciona e hecho cu despues di e welga di 1951 tres di su companjeronan a hanja nan retiro, di cualnan dos a worde saca for di e isla. „Y e gobierno a consenti den e bagamunderia". Despues di e ultimo welga na november p.p. atrobe nan a retira 85 persona, entre cualnan dos muher. „Y pakiko", asina sr. Rasmijn a puntra su mes „Esaki a sosode pa motibo cu e hendenan aki a bringa pa e progreso di e obreronan. Orador a opina cu mester bini un fin na e inhusticia aki y e tambe a insisti pa union entre e obreronan.

Despues cuater otro persona a haci uso di e gentileza di e directiva di PWFA pa pone e microfono disponibel tambe pa e audiencia cu ainda kier a bisa algo.

Di esaki e.o. sr. P. Croes a haci uso. El a informa cu semper e tabata un simpatizador di PWFA y semper e tabata biba cu e causa di e obreronan.

Sr. Croes a papia hopi palabranan di curashi y a projecta e futuro di e federacion contra di e gobierno democratico y e tricolor nacional. El a hanja un aplauso caluroso meseos cu e otro tres oradornan kendenan a bin expresa dushi asina loke nan tin riba nan corazon.



Durante di e reunion riba Dia di Obrero den Club Federacion na San Nicolas palabra a ser hiba e.o. door di e presidente di e club menciona sr. R. Vlaun, kende nos ta mira aki riba.

HOMENAHE ESPONTANEO NA CONDECORADONAN

ORANJESTAD — Ayera mainta discipulonan di Maria College na Oranjestad a duna un homenahe espontaneo na e dos maestranan di school cu recientemente a worde condecora, zuster Dorothea y srta. L. de Cuba.

Esaki a tuma lugar pa mas o menos diez 'or di mainta den curra di scool, na unda e muchanan a sorprende e dos damanan cu un aubade y ofrenda floral haci pa L. Tromp y M. Paris.

DAKOTA PREPARANDO PA FIESTA DI FATIMA

DAKOTA — Ayera nochi 7'or a cuminza den Iglesia di Dakota un novena como preparacion riba e fiesta di Virgen di Fatima dia 13 di mei venidero.

Tur anochi, te cu diahuebs 11 di mei (Dia di Ascension), lo tin rezamento di Rosario y otro oracion den Misa.

Procesion

Den anochi di 12 pa 13 di mei, exactamente pa 12'or un procession lo sali for di Pius X school na pia y cu belagnan sendi pa Misa, na unda un sacrificio di misa lo worde teni na honor di Maria di Fatima, patrona di e parokia di Dakota.

Pastoor Leeuwenberg di e parokia aki ta spera riba assistencia di tur e miembronan di e Confradia di Fatima, tur esnan cu ta venera Virgen Maria y tur e Portuguesnan na nos isla.

Boto di piska salba despues di aventura chikito

ORANJESTAD — Mas detalladamente nas ta bini awe riba e bota di piska cu dialuna ultima a sali pa participa den tarneo di peska organiza pa Club Caribe, como parti di e programa pa celebracian di Anja di La Reina. Manera ya ta conoci e boto aki no par a balbe y mesora e buscay anochi, porfin pa diezun'ar y mei e naticia a drenta cu un y anchi, porfin pa diezun'or y mei e naticia a drenta cu un tankero a hanja e cuater piskadarnan den e bota. Talvez ta e alarma cu e famianan a haci na tempa a juda cu nan a lagra hanja e piskadornan asina liher y evita la pear.

„Santa Maria"

Adri Arends, su ruman chikito Rimbert y tambe Arie Baptist y Adriaan Wiever tabata e cuater hombernan bordo di e boto shinishi di 14 pia cu un „inboard motor", cu presenta na start na waaf chikito pa e torneo di Club Caribe, dialuna marduga pa cinc'or. Como cu e boto no tabatin nomber y pa e motibo ey no por a ser inscribi pa tuma parti, e cuater hombernan den e marduga ey mes a dicidi na dunele un nomber. Cual nomber cu ta „Santa Maria" a cai na agrado di cada un di nan y pronto e boto aki tambe tabata entre e otronan cu a participa.

Despues di a slip pa algun hora dilanti costa Zuid di Aruba, e motor di pronto a dal paga, sin cu e tripulantenan por a logra hanja sabi kiko lo tabata e causa.

Y di ey, manera sa sosode den casonan anterior, „Santa Maria" a cuminza ta drief na compas di e olanan, cu tabata worde carga pa un biento fuerte. Tur esfuerzonan cu a ser haci pa pone e motor funciona atrobe no a sirbi y cada vez Aruba tabata bira mas chikito. „Na un dado momento blo Hooiberg cu un figura vago di e isla nos tabata mira". Adri Arends, kende a costumbra di bai lamar riba week-end a conta. Ta e tambe tabata esun cu despues di e contratiempo grave aki a coge mando den su man y a cuminza haci e preparacionnan necesario.

Susto pero no desesperacion

Tur clase di pensamento a cuminza pasa den cabez di e hombernan. Di e aventuranan leuw di agradable cu otro botonan, e peligernan cu bo ta corre riba lamar, te na e famianan na cas. E hombernan ya a cuminza reza caba, de bez en cuando stroba den nan oracion pa bapornan cu tabata pasa den distancia. „Cinco di nan nos a mira riba lamar, pero nan tabata mucho leuw". Adri a conta atrobe. Y prosigiendo e ta menciona com nan a purba hala atencion di e bapor cu un bleki bashi, ya cu nan no tabatin un spiel. E hombernan a cuminza prepara pa bende nan cuero mas caro posibel, ya cu apesar cu nan tabatin susto tog nan no a desespera. E cinco bapornan cu nan a mira pasa a dunanan brio y nan a sinti cu nan no tabata so den e lamar inmenso. „Un avion tambe nos a mira, pero no e avion cu tabata busca nos", e capitan di „Santa Maria" a hinka den su historia cu el a conta na nos.

E hombernan a sigi prepara pa anochi cu tabata acercando. Prome cu esey nan a dicidi na come algo. Nan tabatin un cantidad basta grandi di sandwiches, cu nan a hiba pa durante di e torneo, pero no sabiendo cuanto tempo nan lo keda riba lamar, nan a cuminza parti un hap di pam pa cada uno. Otro regla cu a ser poni tabata tambe cu cada homber ta hanja un snechi di appelsina. E awa, den dos botter di mei gallon, tambe a worde bebi cu masha cuidao.

Flambeuw a trece salbacion

Asina cu anochi a cera e tripulantenan di „Santa Maria" a cuminza traha. E mesun blekkie cu cual nan a duna senjal den dia nan a jena cu gasoline, cu nan tabatin di reserva den un labishan, y sendè na candela. Na turno e hombernan tabata tene e blekie, mara cu un pida linja na un pida palo, na candela over di e boto. Despues di un rato nan tabata tira e contenido cu un zwaai largo riba lamar.

Sigi lesa pag. 3



Sr. H. van de Weide tambe a ricibi e medaja di Ridder den Orde di Oranje Nassau for di man di Gezaghebber Interino, sr. Petrona.

E matamento den Village trata dilanti Huez

Fiscal a pidi 13 anja contra acusado B.

ORANJESTAD — Despues di a ser aplaza pa dos biaha a tuma luga ayera mainta tratamento publico di e caso di matamento tres dia prome cu Pascu anja pasa, den Village. A cai victima den e matamento aki, e hoben Curazolenjo Eulogio (Jopie) Victor, ora cu un tal R.B. for di Saba a hinkele cu un cuchu den su pecho. Acusado a reconoce e acusacion contra dje, pero el a bisa tambe cu prome cu esaki e victima a pushele varios biaha. Huez lo duna sentencia aki 3 siman, despues cu fiscal a pidi como castigo 13 anja di prison.

Bau di Influencia

Na momento cu el a punjala su contrario e tabata bau estado di burachería. E marinero aki di 24 anja, naci na Saba y casi dos anja na Aruba ayera mainta dilanti huez mr. P.A.C. Bondam a keda riba e declaracionnan haci dilanti rechter commisaris.

E cuchu cu cual el a mata Jopie tabata usa pa corta piskanan grandi cu e coge. Djies despues di su jegada na Aruba, acusado a sinja conoce e dama N.G., cu kende el a dicidi di keda biha. Pero parce cu acusado ta un persona cu gusta bitter y asina a socode cu frecuentemente tabatin pleito entre nan dos. Dos dia prome cu e matamento el a cuminza hebe atrobe y despues di a pleita atrobe cu e muher, el a dicidi di bandona e cas y bai cerca algun amigonan. E cuchu cu semper e tabata pone riba un balki den dak el a coge bai cunele. Dilanti un cas den un di e cajanan di Village el a sinta warda riba e amigonan.

Mei hora mas o menos e tabata sinta eynan, ora cu el a tende stem di e victima jamele. Acusado tabata mira com e victima tabata acercele. Parce cu e victima a puntrele si e tin su cuchu y acusado riba esaki a saca e arma y a mustra e victima cu e palabranan „Look it here".

El a sigi cu su declaracion bisando cu e victima despues di esey a cuminza ta pushele. Tres biaha e ta corda. Riba esey el a tira e cuchu den direccion di e victima, cu e intencion di heridele, y no pa matele. Pa motibo cu e tabata hau di influencia e no a sinti tampoco cu e hinka cu el a duna Jopie tabata manda cu forza. Acusado despues di e hecho aki a corre bai y a bai para den un restaurant. Despues el a dicidi na holbe den Village. El a cuminza hanja miedo ora cu el a tende cu e hendenan a hanja sahi cu te a hinka e victima. E cuchu entretanto el a tira afor caba.

Acusado mes ta corda cu ta un biaha el a hinka e victima. Un tal F.S. cu tabata den e vecindario tempran den e anochi di dia 22 a conta e historia cu el a mira e victima acerca acusado y cu e prome parce a bisele pa nan lubida y perdona tur desunion ya cu Pascu tabata acercando. Despues el a mira acusado saca e cuchu y hinka e victima un biaha. Ora cu e kier a haci esaki pa di dos biaha e victima a hala un banda y asina no a logra.

Acusado B. a contradeci e declaracion di e testigo y a mantene esun di e mes.

Mal nomber

Mr. F.C. Flick, e fiscal, a hanja intencion suficientemente demostra pa por papia di matamento. El a sigui luego cu conta e mal nomber cu e acusado tin cerca husticia, cuminzando na Saba caba, na unda ya el a jega di usa e cuchu mas biaha. Te hasta nan tabata jamele aja "e menaza di e isla". Su ultimo caso dilanti di husticia tabata na 1959 ora cu el a bai cerra pa 6 luna pa motibu di hinkamento tambe. Fiscal a hanja B. un peliger pa e comunidad. Su demanda ya conoci tabata di 13 anja di prison.

A sali den defensa di acusado mr. P. V. Sjiem Fat, kende no tabata di acuerdo contra di e acusacion cu su cliente a hinka cu intencion den pecho. E no ta hanja cu esaki a keda demostra ya cu B. por tabatin e intencion di hinka un otro parti, pero pa motibu di alcohol e hinka a resulta den e victima su pecho.

Huez a priminti na duna sentencia aki tres siman.



Cu un avion charter di K.L.M. a sali diadomingo mainta for di Aruba e empleadonan di La Esperanza N.V. huntu cu amigonan pa na Bonaire pasa tres dia di vacacion y paticipa den varios evenotnan deportivo. Aki riba por mira e grupo prome di subi avion.

LA ESPERANZA BON TRATA NA BONAIRE

ORANJESTAD — Diamars anochi a jega Aruba atrobe e delegacion di 61 personas di e supermarketnan di La Esperanza N.V. na Playa y Pos Ch'kito, despues di a pasa tres dia di berdadero gozo na Bonaire.

Na nan jegada aya diadomingo mainta mesora nan a coge rumbo pa Fontein, na unda tabatin un pic-nic cu caha di orgel y disco. E mesun anochi tabatin den club di ANV un baile pa nan.

Dialuna mainta tabatin oportunidad pa mira e wegannan publico na ocasion di Anja di La Reina, m'entras cu atardi tabatin un viahe rond di e isla, na unda e delegacion for di Aruba por a mira e famoso flamingonan y tambe hanja oportunidad pa saca foto. E anochi aki tambe tabatin baile na Club di ANV.

Diamars mainta tempran tabatin weganan deportivo. Den futbol La Esperanza a sufri derrota di 4-0, pero den majoria di e otro ramonan di deporte a sali victorioso".

E trato hanja na Bonaire durante e tres dianan cu nan a pasa aya a pone e directiva di La Esperanza pensa na planea pronto un otro viahe pa e isla di Flamingos.

Detencion di terroristanan na Argel

ARGEL, 3 mei. — E cuartel general di e ejercito Frances na Argel ayera nochi a ser participa, cu na Argel un grupo di terrorista, cu ta responsabel pa 19 explosion di bom, a ser detene.

Llamamiento di gobierno Katanges

ELISABETHSTAD, 3 mei. — Ayera gobierno Katanges a haci un yamamiento riba Nacionnan Uni, pa presidente Chombe di Katanga hanja su libertad inmediatamente. Den e nota e gobierno ta insisti pa organisacion mundial organisa un conferencia mas pronto posibel di lidernan Congoles, „consistiendo tur garantia pa no viola ningun derecho di esnan cu ta participa ne conferencia".

Walter Loridan e representante permanente di Belgica cerca Nacionnan Uni, a entrega un nota di gobierno Belga na Hammarskjoeld, den cual Belgica ta exigi liberacion inmediato di cinco Belga, cu ta worde detene na Leopoldstad pa ser interroga.

Esakinan ta consejeronan di presidente Chombe, cu a ser aresta algun dia pasa na Coquilhatstad y traslada pa Leopoldstad.

HOROSC[illegible]

di awe

[illegible] Maart — 21 April



Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia, den asuntonan financiero.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



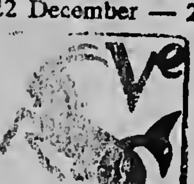
E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.

Informacion di „Diario Popular"

LOEANDA, 3 mei. — Un corresponsal di e diario di Lissabon „Diario Popular" a informa, cu binti persona a muri durante un atake di terroristanan riba un finca banda di Carmona na Norte Angola.

E victimanan tabata Africanonan, cu a keda e Portuguesnan fiel.

E presidente di e partido Nacionalista di Angola, Gilmore, diamars a declara na Tunis, cu e ejercitonan nacionalista na Norte Angola a libera un territorio di tres te cinco cien kilometer cuadra.

Na Tunis nacionalistanan Argelino a duna conseho politico y militar.

Un bapor Portugues ayera a bolbe desembarca un contingente di mil militar na Angola.

Fracaso dje invasion na Cuba

KEY WEST, 3 mei. — Radio Havana ta anuncia, cu e lider dje invasion riba Cuba cu a fracasa, captan Manuel Artime, a worde arresta awe. Te awe el a logra keda scondi den becindario di Bahia de Cochinos, sperando un momento oportuno pe hui bai Merca.

„Albatross" a zink den Golf di Mexico

TAMPA, 3 mei. — Un bapor di bela di Merca di un largurad i 29 pia, Albatross, ayera a sink den Golfo di Mexico den un terrible tempestad.

E bapor „Gran Rio" di Scheepvaartmaatschappij Suriname" na Paramaribo a coge 13 sobreviviente. Un portavoz a declara cu seis persona entre cual esposa di e capitan, a muri, pasobra nan no por a baha for di e bapor. E bapor a sink den un minuut di tempu na 290 kilometer for di Key West.

EILANDGEBIED ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat de receptie ter gelegenheid van het afscheidsbezoek van Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen en Mevrouw Speckenbrink zal plaats vinden op zaterdag 6 mei a.s. des avonds van 8.30 tot 10.00 uur in de Papiamento-room van het Aruba Caribbean Hotel.

Aruba, 4 mei 1961.

De wnd. Gezaghebber voornoemd,
E. O. PETRONIA.

Avondkleding.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examen **STAATSPRAKTIJKDIPLOMA voor BEDRIJFSADMINISTRATIE** (eerste en tweede gedeelte) te houden in de maand oktober 1961 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich vóór 23 mei 1961 schriftelijk te wenden tot voormeld departement.



UN KLOMPI ENORME DI GLAS FOI MAINZ PA OBSERVATORIUM DI CARACAS — Un fabrica di glas den e ciudad aleman di Mainz a basha un pida glas di 940 kilo, foi cual pa e observatorium astronomico di mas nobo na mundo, cu nan ta construiendo na Caracas, nan lo traha un spiel di un meter i mei cu un anchura di 24.4 cm. E klompi di glas mester a queda como 10 seman pa e enfria completamente. Nan ta spera cu e spiel nobo lo destapa sospechonan te ainda desconoci pa universo.

SELECCION DI MEXICO DIA 24 NA ARUBA?

(Di nos redactor deportivo)

Como parti di e rond preliminar pa e Copa Mundial di Futbol lo bin hunga na Corsow, diadomingo dia 21 di mei, e seleccion di Mexico. E promer partido entre e seleccion azteca y esun antillano hunga na Ciudad Mexico na principio di april a resulta den un victoria di 7—0 pa e mejicanonan. E segundo partido lo ta awor na Corsow.

Segun nos a rie'bi informacion ta existi un gran posibilidad cu e oncena mejicano hunga un partido extra, uno inoficial na Aruba. Esaki lo ta dia 24 di mei, esta tres dia despues di hunga na Corsow. No ta definitivo ainda. pero e chensnan cu esaki lo ba door ta masha grandi.

Gestionnan pa trece Costa Rica hunga na Aruba poco dia pasa cu nan a perde 2-0 na Corsow, no tabata tin exito ya cu e ticonan no a acepta. Pero awor Mexico si aparentemente ta interesa den hunga un segundo partido den Antillas Hulandes.

Ta defin tivo cu e partido oficial contra Mexico lo ta na Corsow, aunke cu nos lo a desea di a mire na Aruba. Directiva di NAVU (logicamente) a dicidi otro y ta presenta e partido na Corsow.

DIASABRA ENTREGA DI COPANAN JULIANA PA FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)

Cu un part'do entre RCA y Riverplate ambos di hoofdklasse lo worde baei diaSabra awor. dia 6 di mei, entrega di e copanan Juliana 1961. Un finale falta ainda cual lo worde hunga awe nochi.

Manera nos lectornan por recorda RCA y Riverplate a enfrenta otro den e finale di hoofdklasse pa e copa Juliana siman pasa. cual partido a termina den un empate sin anotacion. E diezeinco minuutnan extra. cu reglamento ta manda pa e finale. no a trece cambio den e score y asina penalty mester a worde tuma. Esaki tambe tabata bayendo pareew te na momento cu Godo Loefstok, keeper di RCA a hae' un bunita hugada parando un fuerte shot di Martinez cu e tercer penalty di Riverplate. E proximo encuentro entre Los Tricolores de Solito y e rapido rioplatensenan s'n duda algun lo bolbe trece un cantidad grandi di fanatico den Wilhelmina-stadion.

Un comunicado Tunesino-Canades

OTTAWA, 3 mei. — Despues dje negociacionnan entre president Bourguiba y prome m nistro Diefenbaker, nan a publica un comunicado Tunesino-Canades na Ottawa, den cual tur dos hefe di estado ta expresa nan opinion. cu tur pais mester duna nan apoyo completo na Nacionnan Uni.

Tunesia y Canada ta apoya e esfuerzonan pa soluciona e kest'on di Argelia riba un base di independencia y soberania, na un sistema pacifico.

FABRICA DI JUGO NA SURNAM

PARAMARIBO — Si tur cos sigi segun e plan, Surnam lo tin mei-mei di otro anja un fabrica di jugo. Algun comerciante Mericano, kendenan actualmente ta na Surnam, a bini na un acuerdo cu gobierno tocante fundacion di un fabrica similar.

Segun e plannan gobierno lo participa na cuarenta porciento di e kapitaal di ƒ 1200000.— (flor'n Surnam). E plan a worde sugeri pa pasa e parti di gob'erno pa un cooperacion di cultivadornan di citrus.

E posibilidad ta grandi cu riba un termino corto por bin na un acuerdo, despues di cual nan por cuminza cu e trabaunan preparatorio.

VENTA DI KOFFIE NA SURNAM

PARAMARIBO — Bau auspicio di Kamer van Koophandel en Fabrieken a tuma luga un del'beracion cu e exportadornan di e koffie Surnamenio Liberia cu e fin pa bini na solucion pa e situacion precario den cual e exportacion aki ta. D'rectamente despues di e reunion e presidente di e Kamer van Koophandel en Fabrieken tabatin combersacionnan cu e ministro di Asun'onan Economico, unda e siguiente proposicionnan a worde haci.

1. Formacion di un export-centrale, analoog na e citrus-centrale.

2. Proteccion di e producto propio riba e mercado den interior.

3. Fabricacion di koffie en polvo (instant coffee).

4. Fabricac'on di extracto di koffie den forma l'kido.

5. Busca mercadonan di exportacion nobo.

E proposicionnan aki a ser haci cu e cooperacion unanime di e exportadornan.

Cu un sonrisa srta. Johanna Magdalena de Cuba a ser condecora cu e medaja di oro den Orde di Oranje Nassau pa sr. Petrona.

BOTO DI PISKA SALBA DESPUES DI AVENTURA

Cont. di pag. 1

mustrando asina un straal largo di candela den anochi. Nan mes no sabi cuanto biaha nan a baci e maniobra aki, pero cu e tabatin exito, esey si nan sabi sigur.

Pa mas o menos diezun'or di anochi e salbacion a jega. E rayo di candela cu tabata sali for di e blekie a bala atencion di e tankero „Olimpic Valour" di bandera Liberiano. E tankero a sigi nabega den direccion di e candela y ora cu el a acerca e bombernan, den un estado asina contento cu ta dificil pa describi, el a manda su luznan fuerte riba „Santa Maria". A sigi un combersacion entre e capitan di e tankero y e bombernan den e boto.

E captitan tabata kier a sabi si ta e boto for di Aruba cu a perde y di cual el a banja gnoticia. E cuaternan den e boto na pa di e tankero a convence e capitan Griego Milonas Nicolaos di esaki y pronto e trapi di cabuya a baha pa nan y e hombernan a subi abordo.

E panjanan muha na nan curpa a pone e bombernan tembla di frio, pero abordo e tankero nan tabata sabi com juda den e falta aki. Pronto e tripulacion di „Santa Maria", awor mas sigur riba lamar tabata hinka den panjanan seco y tambe a baci bon uso di e tayo di cuminda. Entretanto e capitan di e tankero a busca comunicacion cu Aruba. Loodsboot No. 7 for di anochi tempran caba tabata riba awa cu personal di Haven- en Lodsdienst y di Roode Kruis. Mesora nan a sali na encuentro di e tankero, cu tabata viahando di Maracaibo pa Delaware, EE. UU., pa tuma e cuater piskadornan abordo. Un hora y mei e cuaternan a keda abordo di e tankero den e compania di mas mihor posibel. prome cu e loodsboot a alcanza nan, algun minuut despues di l'or di marduga. E tripulacion di Santa Maria, na momento di banja salbacion no a preocupa mucho cu e boto y a lagele drief bai bashi den lamar grandi.

Pa dos'or y mei aycra marduga Loodsboot No. 7 a mara na baaf di Oranjestad cu e cuaternan, kendenan den e hora laat ey a ser encontra pa un fila largo di fam liares, kendenan apesar di e alegria no por a contene e lagrimanan di e pensamento cu tabata reina cu tur cos lo a resulta fatal.

Buscamento entusiasma

E buscamento di „Santa Maria" for di Aruba sigur tabata hopi entus asma. Haven- e Loodsdienst continuamente tabatin un boto afor. Aruba Flying Club tambe tabatin un avion y tambe e „Sea Queen" di Aruba Water Sports y „Gaviota" di Efra m Quandt a pone tur empenjo den e buscamento. Esaki atrobe tabata otro di e eventuranan riba lamar cu a termina cu bon resultado, pero cu semper ta laga e resolucion den e tripulantenan pa no bai lamar nunca mas.

Cumpleanjos

A drenta enlace matrimonial na Venezuela Sr. Carlos Calderon y srta. Martina Sambrano. Felicitacion ta bini di rumannan. familia Sambrano. famil'a Brion. familia Odor. Bonilla. Ardilla y Calderon.

E hobencita Teresita Alexandrina Henriquez ta cumpli anja y ta ricibi felicitac'on di su mama, tata, rumannan Jacinto, Martin, Maria, Eric, Frenki, omo Ma'eo Hayden, madrinanan Benita de Cuba y Modesta Henriquez, amiganan di 2e klas y di juffrouw Johanna Trimon.

Ta cumpli 4 anja e hobencita Catharina (Rina) Angela y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Annie, Rosimbo, Benito y Leocad'o, madrina y padrino, tanta y omonan, prima y primonan, welo Marco Gomez y Benino Angela, wela Nina Gomez, familia Angela, Gomez y Geerman.

Ta cumpli 2 anja e hobencito Julian Ricardo Dania y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, tata Martin, rumannan Robby y Hor'encia, madr'na Anna Maria Kock, padrino Eleuterio Dania, wela y welonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e caballero Benito Martinus y ta ricibi felicitacion di su papa Ef'genio, mama Petra, rumannan, omo y tantanan, especial di e club Riverplate.

E gentil caballero Alicio Alejandro Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta rie'bi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wiesje, Tonig, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Buchito Croes, su sobrinonan y sobr'nanan, especial di su sobrina Irena Croes, tambe di su swa y cunjanan amigo y amiga y conocirnan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Alejandro Croes y ta ricibi felic'tacion di su estimada esposa Catharina, jiunan Maria, Irene, Diego, Imelda, Deta, Frank, Greta, Crist'na Croes, tata Porfilio, mama Jacintha, 11 rumannan, suegro y suegra y demas familia Croes, Werleman, tur su swa y cunjanan y su amigonan.

Awe ta cumpli 11 anja e hobencito Martin Pio Henriquez y ta r'eibi felicitacion di su mama tata, rumannan Jacinto, Teresita, Maria, Eric, Frenki, omonan Nicas'o Hayde y Juan Tromp, madrina Sixta Figaroa, Carmen, Rolando y Reynold Tromp, especialmente di Regina Hayden y Mateo, amigonan di de klas di St. Aloysiusschool y di Bencer Sp't.

E hobencito Aleandro Werleman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chela, tata Cleto, rumannan Berta, Sara, Pina, Meme, Mario, Coleta, Tr'nita, Jordano, Aquino, pepe Chichi, omo Marco y Pedrito Werleman, tanta Juchi Werleman, tambe di su amigonan di Sint Jozefschool na Santa Cruz y demas familia Werleman.

FEDERICO OSORIO y Señora
se complacen en participarle(s)
el feliz advenimiento de
su hijo
ANGEL ROBERTO
Aruba, 1 de Mayo de 1961
Hospital San Pedro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 25 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 4 di mei

DE VEER: 8.30'or „Town on trial" 18 jr.
RIALTO 8.00'or „Marido a la fuerza" 18 jr.
PRINCIPAL: 8.00'or „The Buccaneer" A.L.
AURORA: 7.30'or „Contrabando" 18 jr.
SAVANETA: 7.30'or „Melodias de arrabal" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 6.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 4 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-pol. y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Chappolin y sus Estrellas
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Adilia Castillo
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Programa C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 4 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 4 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Ninos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 4 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
08.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. bringa you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
10.45 Kook praatje „Smakelijk eten"
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan.
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.I. Celaire

Expresamos nuestro muy sincero agradecimiento a todas aquellas personas, principalmente a la firma Neme y personal que de una u otra manera manifestaron su condolencia y tuvieron la bondad de acompañarnos durante la enfermedad y muerte de nuestro querido esposo y padre

MIGUEL FLORENCIO SANTANA-COROMINA

Elsa Sedney de Santana
Miguelito
y demas familia Santana.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 87

Lloyd a lamta para y a bai den banjo. Nicolina tabata tende com e tabata larga awa jena e batea y tambe com e awa tabata spat. E tabata puntra su mes si e por a consulta tur esaqui caba cu Goldstein.

Si el a haci esaqui lo e tabata desea cu Goldstein lo por a desconseha dje plan di locura aqui.

E tabata conoce e 'nglesnan bon awor y esaquinan su contesta lo tabata: Spera y mira quico ta bai pasa.... Spera!....

Ora cu Merca drenta gera, Lloyd lo ser jama.

Nicolina a cerra su wowonan y a larga su cabez sosega contra e koziin di bentana. Ta paquico e mester pensa riba esei? Ningun bende no tabata pensa r'ba semebante cosnan. Ta paquico e cu Lloyd sol mester carga e peso di gera riba nan skouder? "Nos tur ta mericano", el a bisa. "pero, nos ta tambe medio ingles". E lazo ei tabata basta fuerte pa haci nan ofrece tur loque nan tabata dispone di dje — nan fel'cidad, nan libertad — pa regresa trobe y bai bringa? T'asina tantu anto Inglaterra tabata nifica pa nan?

Nicolina tabata pensa riba e cas na Elg'n Square y tabata puntra su mes com un declaracion di gera lo a ser observa aya. Un paar di miembro di personal di servicio lo mester bai. Iris lo traha awor mea di khaki na luga di mea gris y Charles.... E no tabata sa quico Charles lo haci.

Esnan aya na Fenton Woods lo haci tur nan esfuerzo. Esei Richard a baci caba. Ciencia a ser poni unbanda completamente: su musica a ser hala unbanda, pasobra e aviacion lo exigi tur su tempo. Esaqui tabata precisamente algu den Richard por a desplega su mes manera e tabata. Pract'camente e tabata "creciendo": e excitacion, e rapidez inalcansable.

E pensamentu riba peligro lo no drenta e hoben aqui su cabez ni un solo momento. Lo e hari mescos cu el a hari pa hopi otro cos.

"Aleman'a ta bon prepara". Lloyd a grita foi den e banjo; "primeramente lo e manda su bombarderonan pa limpia camina y despues nan mes lo marcha bini. Lo tin un bringamento infernalmente horr'ble na Maginot-linie".

Diripiente Nicolina su sintir a dal riba Anton'o Tourney. Pero ata e stem di Lloyd tabata interrumpi su pensamentunan trobe ora cu el a bisa:

"E bombarderonan di larga distancia di Alemania lo destrui Europa na e mes manera cu Hapon a destrui China".

Antoine tabata sabi cu esaqui lo tuma luga un dia foi seis anja pasa. El a recorde su arrogancia, su critica contra inglesnan. El a yama nan floho y bobo. E tabata recorde e d'ners cu e bomber aqui a lastre hai cune. e alta empleadonan aleman cu el a contra cune; su bromamentu riba poder di Alemania, su anhelo fanatico na poder. Su siguranza di victoria alemana ora cu resulta un gera. Tur esaqui el a m'ra di antemano. Tabata como si fuera cu e tabatin sigur di esaqui.

Atrobe Lloyd a bisa foi den e banjo:

"Na Fenton Woods lo nan sinti e rigor dje gera aqui fuertemente. Richard a bai caba. Alan lo ser jama inmediatamente y Ross tambe lo ser jama tan pronto cu e haci 18 anja. Dios sa com lo para e ora ei cu e cunucu. Lo ta dific l pa hanja trahado di cunucu den tempo di gera, pasobra na Inglaterra tur homber lo ta bao di arma, contal cu bo n' ta invalido ni un homber di major di edad manera un anciano. Y mi ta quere cu Yudi lo bini cas. Nan lo tin mester di dje awor aya. E asunto aqui lo bira un caso di un pa tur, pasobra den gera nos tur ta ruman".

"Uno pa tur.... asina a resona e doctrina di Anton'o. Cada un pa su mes! Lo e hari awor como inglesnan ta bunga cricket den flanelnan color di room, mientras e alemannan ta marcha ta bini na gris bisti. Quico lo e bisa dje esfuerzonan di Chamberlain pa trata na domina e orean; y qui repugnante su odiosidadnan lo ta ora cu parl'n e orean fuerte aqui lo desenfrena.

Nicolina tabata tende awor e awa cu tabata pasa den tubo, ta bai afor.

Atrobe Lloyd tabata haci uso di palabra:

"Tin bez mi ta sinti algu manera nostalgia qui ora cu mi corda riba Inglaterra. Mi tin e mes sintimentu cu mi tabatin antes ora cu mi s'nti dal riba Georgia".

Georgia.... E tabata puntra su mes cu por ta e carta di Richard of te e lina cu el a permanece na Georgia tabata hacie asina repentinamente intranquila. Quizas cu por tabata tur dos.

El a regresa den e dormitor'o. E tabata tende com Lloyd tabata abri y cerra lach'nan. Ta claro cu tur lo tabata ariba 'bao den e hanjo manera semper ora cu a caba di tuma un banjo. Serbettenan muha tira abao na suela, penja cu skuier pa nan cuenta y e tubo di pasta di diente ainda ahri.

"Rick ta bisa cu nan mester di dokter", el a observa. "Mi ta supone cu lo nan por haci uso di mi serv'cio.... E Air Force......"

Diripiente Nicolina a bira su cara y a puntre:

"Bo ta quere cu lo nan muustra nan masha agradecido pa bo ayudo?"

"No; pero lo nan ta menos agradec'do ora cu mi warda te ora cu Merca drenta gera", el a responde tranqu'lo. "Pero mi n' tin mester di gratitud tampoco, ni di n'ngun hende, ni di Inglaterra tampoco. Nan lo pensa: Atrobe ta un mericano, cu ta ba' ocupe cu asuntonan cu no ta di dje. Nan no ta comprende cu lo mi tuma par'i pasobra mi ta bibando den un mundo democratico".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira. Cisco! Tin hende ta bini!" „Hum! Ta nan, ..!" 2. „Corre. Pancho! Hiba e hoben riba e ceronan! Mi ta keda aki. pa taba nan!" 3. E bultonan leeuw ya a cuminza gjega cerca....



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo quier meen cu e camara ey ta un arma.... y Nago a dispara contra e premier?" „No worry. Hazard... lo que ta hecho. ta hecho! Nan a paga mi. pero Hunter a spaar mi e trabau!" 2. Quizas por tin tempo ainda na impidie! Pero si mi jega laat. lo mi bolbe aki....y....!" 3. „Mientras. sin sa di e horario cu Nago a trece palacio un ora mas tempran. e premier di Ranidur ta acudi na e cita pa su entrevista.....



DICK TRACY

1. „Quizas si mi pega e luznan y signal light - tal vez mi por hala atencion". 2. „Oh. con auntie Soso por a haci algo cruel asina?" 3 „Y e lago cu nos ta drief den dje ta birando bruto!" 4. „Quico lo ta di nos si e auto slip for di e capa di ijs? Oh, juda nos."



RIP KIRBY

1. „Asina ta bo a bandona e caso Lamont. no. Rip?" „Nunca nos no ta laga un caso un banda. Speed....bo ta trece un pista pa mi?" 2. „Verdad. laga mi mustra bo un belleza biba y lo bo laga di busca un morto." 3. „Detective Kirby. Gatita" „Oh! Bo ta quere cu lo e por hanja mi handschoennan?" „Cu e bunita unjanan ey bo no tin mester di handschoen."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta supone cu Walt Boswor tabatin derecho legal pa quita mi tata di haci e trabau cu e tabatin...." 2. „Pero e 98% di dje tabata cla ora e la worde entrega na un otro! Un luna mas. Y mi tata lo tabatin un fortuna y e fama cu e tabata merece!" 3. „E la hira malo.... esey a destrui su energia y e la muri desconsolado! Hamas lo mi perdona e famia Boswor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Paquico bo ta jama nos idiota?" 2. „Pasobra hoso ta! Ningun di boso dos tabatin caracter suficiente pa deshaci di e lio cu Tula a arma...." 3. „Ta un otro muher mester a drecha e asunto!"



PEPITA

1. „Esposa di e hefe a caba di jega y e ta furioso." 2. E senjora a corre su esposo te den oficina. 3. „Esey ta proba cu semper lo que mi a hisa.... 4. „Tras di tur homber cu triunfa tin un muher."



Inseguridadnan nobo pa un paz na Laos

VIENTIANE, 2 mei — Rey Savang Vattana di Laos, segun ta ser informa, ta contra di un conferencia internacional tocante Laos. Principe Norodom Sihandoek, e hefe di estado di Cambodja, a bisa na un conferencia di prensa cu el a tende di rey Savang cu esaqui ta considera solamente un conferencia di ciudadanonan di Laos, legal. E participacion aqui ta duna inseguridadnan nobo pa larga un paz na Laos.

Rey Savang Vattbana a bise ademas. cu e parlamento Laosiano. den cual principe Soevana Phoema tin asento lo ser inaugura dia diesun di mei y cu e ora ey e parlamento lo eligi un lider di gobierno nobo.

Principa Norodom no tabata hanja masha posible cu un delegacion Laosiano lo bai na e conferencia di Geneve. Esa si nan tene un conferencia internacional di Laos eynan.

E principe, cu anja pasa a haci proposicionnan pa e conferencia internacional cual segun e actual plannan mester tuma luga dia diesdos di mei. a bisa cu e ta stop cu tur su esfuerzonan pa e reunion aqui como consecuencia di e actitud di rey Savang.

Lucha na frontera di Vang Vieng

Na Laos ajera nochi a yega un fo na e lucha den e parti principal di frontera na sur di Vang Vieng. na e caminda entre Vientiane y Loeang Prabang.

Esaqui tabata e resultado di e prome contacto exitoso entre representantenan di e ehercitonan derechista y izquierdista. Esaqui a ser participa awe na Vientiane.

Opinion di general Phoemi Nasavan

General Phoemi Nosavan. e minister Laosiano di defensa tabata spera qu awe. lo tin mas deliberacionnan pa yega na paro di fuego den enter Laos.

Ta ser spera cu Inglaterra y Rusia. si verdaderamente e lucha para na tur fronteranan na Laos. lo manda e comision di tres pa's. cu mester tene vigilancia pa na Laos nan cumpli cu e condicionnan di un armisticio na Laos inmediatamente.

Oficina Mericano pa aviacion y vuelonan espacial

E director di e oficina Mericano pa aviacion y vuelonan espacial. James Webb. ajera a defende su mes contra e critica riba e sistema di publicidad ocante prueba espacial cu Merica ta haci.

El a admiti cu e publicidad aqui ta forma un peliger pa prestigio di Merca door di fracaso di pruebanan cu ser anuncia delanta. Pero el a hisa cu ta asina cos ta pasobra nos ta traha den un comunidad democratico unda tanto fracaso como exito ta ser participa.

Den e barrio unda e prome cohe e cu un Mericano ahordo lo ser lanza tin hop turista ta drumi den nan auto. ya tur hotelnan ta jen. cu e speranza di por mira e prome cohete espacial un Mericano abordo.



E di cuater persona pa ser condecora diasabra mainta tabata zuster Lucian Maria Koolman, hulpverpleegster na San Pedro Hospitaal. Aki riba sr. Petrona ta pegando e medaja di bronce den Orde di Oranje Nassau.

Comision Interamericana de Derechos Humanos

WASHINGTON, D.C. — La Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la Organización de los Estados Americanos (OEA), inició su Segundo periodio de sesiones en la Unión Panamericana, Secretaria General de la OEA, para considerar, entre otras cosas, las comunicaciones o reclamaciones procedentes de los paises miembros de la Organización, y adelantar los trabajos comenzados durante el primer periodo de sesiones, que tuvo lugar en octubre de 1960.

El actual periodo de sesiones de la Comision esta presidido por el Dr. Manuel Bianchi, de Chile. Vicepresidente de la misma, en ausencia del titular Dr. Romulo Gallegos. quien no ha podido trasladarse a esta ciudad. La Comision estudiara tambien el siguiente temario: Informe del Secretario correspondiente al Primer Periodo de Sesiones; Promedimiento a que deben ser sometidas las comunicaciones o reclamaciones; Programa de becas. Proyecto para el establecimiento de dichas becas; Comites Naconales de Derechos Humanos; Temas del Programa General de Trabajo; Comunicaciones a los Gobiernos. Respuestas; Ampliacion de informes a la OEA y a la Undecima Conferencia Interamericana, y la Fecha para el Tercer Periodo de Sesiones.

La Comision esta integrada por los siete miembros siguientes: Dr. Manuel Bianchi Gundian, Chile; Lic. Angela Acuña de Chacon, Costa Rica; Dr. Gonzalo Escudero, Ecuador; Dr. Gabino Fraga, Mexico: Dr. Reynaldo Galindo Phol. El Salvador; Dr. Romulo Gallegos. Venezuela y el Dr. Durward V. Sandifer de los Estados Unidos. Estos miembros fueron elegidos por cuatro años a titulo personal por el Consejo de la OEA, para representar a todos los paises miembros de la Organizacion y actual en su nombre.

Entre los puntos del Programa General de Trabajo, la Comision acordo aprobar en su Primer Periodo de Sesiones. los siguientes temas con sus respectivos relatores: 1. Estudio de los medios adecuados para que la promocion del respeto a los derechos humanos y su consiguiente defensa, que constituyen el mandato de la Comision, sean eficaces (Dr. Romulo Gallegos); 2. Estudio de las condiciones politicas, economicas y sociales de los paises de America que tengan influencia sobre los derechos humanos (Lic. Angela Acuña de Chacon); 3. Relacion entre la promocion y proteccion de los derechos humanos y el ejercicio efectivo de la democracia representativa (Dr. Durward V. Sandifer); 4. Perfeccionamiento de los procedimientos electorales y medidas que deben adoptarse para asegurar la eficacia practica del derecho de sufragio (Prof. Manuel Bianchi); 5. Estudio de los medios mas eficaces para la proteccion jurisdiccional de los derechos humanos en los Estados americanos (Dr. Gabino Fraga) y 6. Medidas orientadas al perfeccionamiento y eficacia de los derechos de libertad de investigacion, opinion, expresion (Dr. Gonzalo Escudero).

La Subcomision de Derechos Humanos, — designada previamente por la Comision durante su primer periodo de sesiones — rindio un informe sobre el procedimiento a seguir en el tramite de las comunicaciones o recomendaciones.

La Subcomision estuvo integrada por el Dr. Manuel Bianchi, Catedratico de la Universidad de Chile; el Dr. Durward Sandifer y Gonzalo Escudero, de los Estados Unidos y Ecuador, respectivamente.

La Comision Interamericana de Derechos Humanos quedo establecida en cumplimiento de lo dispuesto en la Resolucion VIII de la Quinta Reunion de Consulta de Ministro de Relaciones Exteriores que se reunió en Santiago de Chile, en agosto de 1959, con el objeto de promover el respeto a los derechos humanos.

En el cumplimiento de su mandato. la Comision se ajustara a las disposiciones pertinentes de la Carta de la OEA teniendo presente que conforme a la Declaracion Americana de Derechos y Deberes del hombre. los derechos de cada persona estan limitados por los derechos de los demas, por la seguridad de todos y por las justas exigencias del bienestar general y del desenvolvimiento democratico.

Se espera que este Segundo Periodo de sesiones dure de tres a cuatro semanas.



David Niven y jiu ta tumando un paseo na Roma. E famoso actor David Niven, kende ta actua den „Two Enemies" poco dia pasa, den compania di su jiu David Jr., a tuma un vacacion corto na Italia. Aki nos ta mira nan paseando den Via Veneta na Roma.